

## I. Objectifs pédagogiques en Espagnol et en Latin

Thèmes abordés en cours : Les pièces de la maison / la ville et la campagne / les monuments romains / les guerres puniques / la romanisation de l'Hispania

Réalisation finale notée en latin : **Exposé sur un vestige romain** en Espagne sous la forme que vous souhaitez : powerpoint, vidéo, reportage, photos, images, reconstitution numérique, maquette etc.

Prestation orale évaluée en espagnol : **Vous êtes un agent immobilier espagnol et devez vendre un bien d'exception : un monument antique datant de la romanisation hispanique !** Comment est-il aujourd'hui ? Que pourraient en faire vos acheteurs potentiels demain ?

## II. Etude d'un article pour comprendre ce qu'est la romanisation hispanique

### La romanisation de l'Hispania



Débarassée de sa grande rivale, Carthage (en Tunisie actuelle), Rome entreprit l'expansion de son empire, qui devait se poursuivre dans la péninsule Ibérique. Au cours de la deuxième guerre punique (218-202 avant notre ère), les Ibères accueillirent d'abord avec satisfaction les troupes romaines du général Scipion l'Africain (235-183 av. notre ère), pour se libérer de la domination carthaginoise. Mais, devant la politique coloniale répressive des Romains, les Ibères se ravisèrent. Les Romains connurent alors certaines difficultés à imposer la «pax romana» dans toute la péninsule Ibérique, qu'ils nommèrent *Hispania*, un mot issu du phénicien ("i-shepan-im") latinisé en "I-span-ya" signifiant «terre des lapins», car la péninsule Ibérique était reconnue pour l'abondance de ses lapins.

### 1 La latinisation des populations

Au cours des siècles, le mot *Hispania* (en français: *Hispanie*) allait évoluer pour devenir *España* ("Espagne"). La romanisation complète de la péninsule prit deux cents ans. Elle se fit par étapes, en partant de l'est vers l'ouest (voir la carte). Les Romains occupèrent le Nord-Est en -218 et assujettirent quelques peuples ibères (Sordones, Ausetani, Indigetes, Laietani). En l'an -197, tous les autres Ibères (Cesetani, Ilercavones, Edetani, Contestani, Bastetani, etc.), c'est-à-dire ceux qui habitaient le long de la Méditerranée, passèrent sous le joug romain. En 157 avant notre ère, ce fut le tour des Lusitaniens et des Vettons, puis des Vaccéens en -133 et enfin des Galiciens ("Gallaeci") en -29.

La romanisation fut plus rapide au sud-est, soit en *Hispania citerior* (au sud de l'Èbre ou *rio Ebro*). Les habitants, notamment les Bastetani, les Turdetani, les Carpetani et les Celtibères, abandonnèrent rapidement, après une quarantaine d'années, leur langue pour parler le latin. Dans le Nord, région que les Romains appelaient alors l'*Hispania ulterior* (la Galice, le Pays basque et le Portugal actuels), c'est-à-dire l'«Espagne lointaine», la résistance fut farouche de la part des Lusitaniens, des Vettons, des Vaccéens et des Galiciens, car les Romains ne pacifièrent cette région qu'en l'an 29 avant notre ère.

C'est évidemment dans les Baléares (à l'extrémité orientale) que la latinisation (ou romanisation) se fit le plus rapidement, alors que c'est en Galice et dans les Asturies qu'elle eut lieu le plus tardivement. La latinisation se fit progressivement d'est en ouest, mais elle ne se déroula pas au même rythme entre les habitants du Nord et ceux du Sud; certaines populations du Nord se latinisèrent parfois plus tardivement, soit à la fin du III<sup>e</sup> siècle de notre ère. Par la suite, toute la péninsule Ibérique se latinisa, à l'exception des Basques qui continuèrent à parler leur langue, malgré les pressions exercées par les Romains. Quant à la langue ibère, elle disparut définitivement, absorbée par le latin au cours des six siècles de l'occupation romaine.



L'*Hispania* romaine fut organisée et divisée en trois provinces: la **Bétique** (ou *Baetica*) au sud, la **Lusitanie** (*Lusitania*) au sud-ouest et la **Tarraconaise** (*Tarraconensis*) dans le reste de la Péninsule. Puis furent ajoutées la **Carthaginoise** (*Carthaginensis*) sous la juridiction de la Tarraconaise et, au VI<sup>e</sup> siècle, la **Béarique** ou *Balearica* (îles Baléares).

Étant donné que l'*Hispania* était située à l'extrémité de l'Empire romain, donc plus isolée, le latin parlé dans ces provinces demeura généralement plus archaïsant et moins ouvert aux innovations linguistiques venues de Rome.

D'ailleurs, beaucoup de formes latines anciennes furent conservées plus tard en castillan et en portugais. Par exemple, le vieux mot latin *mensa*

(«table») a donné *mesa* en castillan et en portugais, mais il a été abandonné en Catalogne, en Gaule et en Italie pour un nouveau mot, *tabula*, devenu *taula* en catalan, *table* en français et *tavola* en italien. On pourrait multiplier les exemples de ce genre, lesquels témoigneraient, comparativement au reste du monde romanisé, de l'évolution un peu différente du latin dans l'ancienne *Hispania*.

## 2 Le latin populaire

La langue latine parlée par les populations ibéro-romanes ne correspondait guère au latin classique écrit, celui par exemple utilisé au premier siècle avant notre ère par le poète Virgile ou l'orateur Cicéron. Les Ibéro-Romans de l'*Hispania* parlaient le latin dit «vulgaire» (de *vulgus* : qui signifiait «peuple»), un latin bien différent de celui des siècles précédents. C'était ce qu'on appelle aussi le **latin populaire**, c'est-à-dire celui des colons, des soldats, des petits commerçants et des gens ordinaires, avec ses variations locales et des influences linguistiques de la part des différents peuples qui composaient l'Empire.

La romanisation a d'abord touché les villes, puis a gagné les zones rurales après une période plus ou moins longue de bilinguisme provisoire. Affranchie de toute contrainte, favorisée par le morcellement féodal et soumise au jeu variable des lois phonétiques et sociales, cette langue latine dite «vulgaire» ou «populaire» se développa librement sur un très vaste territoire. Elle prit, selon les régions, les formes les plus variées. Dans l'ouest de la péninsule (aujourd'hui le Portugal), ce latin populaire s'est mélangé avec la langue lusitanienne préceltique, ce qui lui donna une couleur particulière, et a abouti au galaïco-portugais.

Finalement, les populations ibériques firent plus que se latiniser, car vers le II<sup>e</sup> siècle de notre ère, elles s'étaient aussi toutes christianisées. Ainsi, les peuples autochtones n'adoptèrent pas seulement la langue latine, mais également la culture romaine et, plus tard, le christianisme.

[http://www.axl.cefan.ulaval.ca/europe/espagne\\_histoire.htm](http://www.axl.cefan.ulaval.ca/europe/espagne_histoire.htm)

### Recherche de vocabulaire :

Que signifie le mot « péninsule » ? .....

Que veut dire le terme « bilinguisme » ? .....

### Questions sur le document :

1. Sous le joug de quelle ville se trouvaient les Ibères avant l'arrivée des Romains ? Où se trouve cette ville actuellement ?
2. Quelle est l'origine étymologique du mot « Hispania » ?
3. A quel siècle commença la romanisation ?
4. De quelle manière se fit la progression de la romanisation en Hispanie ?
5. Où la romanisation fut-elle la plus facile ? Où fut-elle la plus difficile ? Pourquoi ?
6. Quel fut le seul peuple à refusé de parler latin dans toute la péninsule ibérique ?
7. Qu'advint-il de la langue ibère ?
8. Combien de siècles durant l'occupation romaine en Hispanie ?
9. Comment s'appelèrent les cinq provinces romaines hispaniques ?
10. Comment le latin a-t-il évolué en Hispanie par rapport aux autres pays conquis ? Comment explique-t-on cette évolution ?
11. La romanisation a-t-elle d'abord touché les villes ou les campagnes ?
12. Quelle religion adaptèrent les populations ibériques au IIème siècle après JC ?

### III. Liste des monuments romains à étudier puis vendre !



- **La Via Augusta** : décrivez cette voie romaine qui part des Pyrénées et s'étend jusqu'à Cadix dans le Sud de l'Espagne. Ses quelques 1500 km de voie réunissent au moins 96 monuments antiques !

- **Les ruines d'Empuries** en Catalogne : les murs, les colonnes, les maisons, l'amphithéâtre, la basilique etc.  
 Voir le site internet suivant pour vos recherches sur ces ruines : [http://www.spainisculture.com/fr/propuestas\\_culturales/de\\_grecia\\_a\\_roma\\_las\\_ruinas\\_de\\_empuries\\_en\\_la\\_costa\\_brava.html](http://www.spainisculture.com/fr/propuestas_culturales/de_grecia_a_roma_las_ruinas_de_empuries_en_la_costa_brava.html)

**Les monuments romains de Tarragone (anciennement Tarraco)** au sud de la Catalogne ; ces monuments ont été classés au patrimoine de l'humanité par l'UNESCO :

- le **théâtre** de Tarraco

- l'**amphithéâtre** de Tarraco
- le **cirque** de Tarraco
- l'**aqueduc de las ferreres ou Pont du Diable** en dehors de la ville de Tarraco
- l'**arc de triomphe de Roda de Barà** en dehors de la ville de Tarraco

Et aussi en Catalogne :

- l'**aqueduc de Ségovie**

- **La tour d'Hercule** sur le port de la Corogne en Galice

Les monuments romains près de la Méditerranée :

- l'**arc de triomphe de Cabanes** (Castellon)
- le **théâtre romain de Sagonte** (Saguntum sur la carte, province de Valence)
- le **village ibérique de Arse** : remparts au tracé romain et médiéval, des parties conservées du forum, des citernes, la basilique, la curie et les tabernae.

Les vestiges romains en Andalousie :

- la **porte de Séville**
- la **nécropole romaine à Séville.**

Et dans la ville d'Italica qui a donné deux empereurs à Rome, Trajan et Hadrien :

- le **théâtre d'Italica**
- l'**amphithéâtre d'Italica**

Dans la ville de Mérida, classée également au patrimoine de l'humanité par l'Unesco :

- l'**amphithéâtre romain** de Mérida
- le **théâtre romain** de Mérida
- le **cirque romain** de Mérida
- la **villa romaine de l'amphithéâtre** de Mérida
- la **villa romaine du mithraïsme** à Mérida
- le **temple de Diane** de Mérida
- l'**aqueduc de San Lazaro** à Mérida
- le **pont romain sur l'Albarregas** à Mérida
- le **pont romain sur le Guadiana** de Mérida
- l'**aqueduc de Los Milanos** à Mérida

Lien internet pour les recherches sur Mérida <http://www.spainisculture.com/resultados/vermas.html?idC=2d2025f1-4014-11e0-963f-d568ccacb6bf>

#### **IV. Compétences évaluées**

Auto-évaluez-vous avant de passer à l'oral.

<i>Compétences</i>	<i>Non acquis</i>	<i>En cours d'acquisition</i>	<i>Acquis</i>
Travailler en groupe			
Savoir faire les recherches			
S'organiser, se répartir les tâches			
Parler autant les uns que les autres lors des passages oraux			
Ne pas rédiger de phrases, n'avoir que des notes			
Regarder le plus possible son auditoire			
Utiliser un vocabulaire riche et spécifique			
Respecter un temps de parole limité			
Etre organisé, suivre un plan logique			

#### **V. Jeu**

Trouvez les noms actuels des villes romaines de la carte ci-dessus et marquez-les !